

**A COMPARATIVE STUDY ON RELATIVIZATION IN
ENGLISH AND THARU LANGUAGE**

**A Thesis Submitted to the Department of English Education
In Partial Fulfilment for the Master of Education in English**

**Submitted by
Pulkit Chaudhary**

**Faculty of Education
Tribhuvan University, Kirtipur
Kathmandu, Nepal
2013**

**A COMPARATIVE STUDY ON RELATIVIZATION IN
ENGLISH AND THARU LANGUAGE**

**A Thesis Submitted to the Department of English Education
In Partial Fulfilment for the Master of Education in English**

**Submitted by
Pulkit Chaudhary**

**Faculty of Education
Tribhuvan University, Kirtipur
Kathmandu, Nepal
2013**

**T.U. Regd. No.: 9-3-28-15-2006
Second Year Exam
Roll No.: 280445/065**

**Date of Approval of
Thesis Proposal :2069-05-01
Date of submission: 2013-08-18**

A COMPARATIVE STUDY ON RELATIVIZATION IN ENGLISH AND THARU LANGUAGE

**A Thesis Submitted to the Department of English Education
In Partial Fulfilment for the Master of Education in English**

**Submitted by
Pulkit Chaudhary**

**Faculty of Education
Tribhuvan University, Kirtipur
Kathmandu, Nepal
2013**

DECLARATION

I hereby declare that to the best of my knowledge this thesis is original, no part of it was earlier submitted for the candidature of the research degree to any university.

Date: 2070-04-32

.....

Pulkit Chaudhary

RECOMMENDATION FOR ACCEPTANCE

This is to certify that **Mr. Pulkit Chaudhary** has prepared this thesis entitled “**A Comparative Study on Relativization in English and Tharu Language**” under my guidance and supervision.

I recommend this thesis for acceptance.

Date:

.....

Mrs. Saraswati Dawadi (Guide)

Lecturer

Department of English Education

Faculty of Education

T.U., Kirtipur, Kathmandu.

RECOMMENDATION FOR EVALUATION

This thesis has been recommended for evaluation by the following
'Research Guidance Committee':

Signature

Dr. Anjana Bhattarai

Reader and Head

Department of English Education

University Campus

T. U., Kirtipur

.....

(Chairperson)

Mrs. Saraswati Dawati (Supervisor)

Lecturer

Department of English Education

T.U., Kirtipur, Kathmandu

.....

(Member)

Mrs. Madhu Neupane

Lecturer

Department of English Education

T.U., Kirtipur, Kathmandu

.....

(Member)

Date:

EVALUATION AND APPROVAL

This thesis has been evaluated and approved by the following 'Thesis Evaluation and Approval Committee':

Signature

Dr. Anjana Bhattarai

.....

Reader and Head

(Chairperson)

Department of English Education

University Campus

T. U., Kirtipur, Kathmandu

Dr. Chandreshwar Mishra

.....

Professor

(Member)

Department of English Education

Chairperson

English and Other Foreign Languages

Education Subject Committee

T.U., Kirtipur, Kathmandu

Mrs. Saraswati Dawati (Supervisor)

.....

Lecturer

(Member)

Department of English Education

T.U., Kirtipur, Kathmandu

Date: 26/08/2013

DEDICATION

Dedicated

to

My parents

ACKNOWLEDGEMENTS

I would like to express my sincere gratitude to my thesis supervisor **Mrs. Saraswati Dawadi**, Lecturer, Department of English Education, T.U., Kirtipur who guided me throughout the study. Her continuous guidance, encouragement, inspiration, cooperation and constructive advice in this study are ever memorable. This research work would not have been completed without her careful guidance and encouragement.

I am extremely grateful to **Dr. Anjana Bhattarai**, Reader and Head of the Department of English Education, University Campus, Kirtipur, Kathmandu for her ideas and providing me with an opportunity to conduct this research. I would like to express my sincere gratitude to **Prof. Dr. Jai Raj Awashi** for his unforgettable lectures and inspiring words.

My sincere gratitude goes to my respected teachers **Prof. Dr. Tirth Raj Khania, Dr. Chandreshwor Mishra, Dr. Vishnu S. Rai, Dr. Bal Mukunda Bhandari, Dr. Anju Giri, Dr. Laxmi Bahadur Maharjan, Mr. Prem Bahadur Phyak, Mrs. Madhu Neupane, Mr. Bhesh Raj Pokhrel, Mrs. Hima Rawal**, for their valuable academic support and perennial encouragement for this study. I am thankful to **Mrs. Madhavi Khanal** and **Ms. Nabina Shrestha** Librarian, Department of English Education for her administrative support.

In the same way, I would like to thank all my friends, well-wishers and all those who contributed directly and indirectly to complete this work.

Last but not the least, I would like to express my sincere gratitude to **Mr. Durka Man Maharjan** of Durka Computer System, Kirtipur, Naya Bazar who helped me in computer typing and setting of this work.

Pulkit Chaudhary

ABSTRACT

This thesis entitled "Relativization in English and Tharu" has been carried out to identify relativizers in the Tharu language and to compare and contrast them with those of English language. I used both primary and secondary sources of data. The sample of the study consisted of 60 native speakers of Tharu. The informants for this study were selected from three VDCs of Saptari district viz. Mainhasahasrabahu, Kalyanpur and Fulbariya. I used judgemental non-random sampling procedure to sample the population. I used two types of tools for data collection viz. questionnaire and interview schedule. A set of questionnaire was used to elicit the data from Tharu informants who were literate and educated. I conducted interview with those people who were uneducated and for the English language the data were extracted from secondary sources. I found out that the Tharu language has more or less similar number of relativizers like those of the English language, I also found that in Tharu, relative clause occurs in all three positions: sentence -initial, sentence -medial and sentence final position but in English relative clause occurs only in sentence medial and final position.

The thesis contains four chapters. The first chapter contains general background, review of the related literature, objectives of the study, significance of the study and definition of the specific terms. The second chapter includes sources of data, sample population, tools of data collection, process of data collection and limitations of the study. Similarly, the third chapter comprises analysis and interpretation of the data obtained from the field and secondary sources. Finally, the fourth chapter contains the findings and recommendations. References and appendices are mentioned in the end.

TABLE OF CONTENTS

Declaration	i
Recommendation for Acceptance	ii
Recommendation for Evaluation	iii
Evaluation and Approval	iv
Dedication	v
Acknowledgements	vi
Abstract	vii
Table of Contents	viii
List of Abbreviations	xi
CHAPTER ONE: INTRODUCTION	1-21
1.1 General Background	1
1.1.1 Linguistic Scenario in Nepal	2
1.1.2 The Tharu People	4
1.1.3 The Tharu Language	5
1.1.4 Language and Education	6
1.1.5 Introduction to English Relativization	8
1.1.5.1 Types of Relative Clauses	8
1.1.6 Contrastive Analysis and its Importance	13
1.2 Review of Related Literature	16
1.3 Objectives of the Study	19
1.4 Significance of the Study	19
1.5 Definition of the Specific Terms	20

CHAPTER - TWO: METHODOLOGY	22-23
2.1 Sources of Data	22
2.1.1 Primary Sources	22
2.1.2 Secondary Sources	22
2.2 Sampling Population	22
2.3 Tools for Data Collection	23
2.4 Process of Data Collection	23
2.5 Limitations of the Study	23
CHAPTER-THREE: ANALYSIS AND INTERPRETATION	24-37
3.1 Relativization in Tharu	24
3.1.1 Restrictive Relative Clauses	24
3.1.1.1 Subject (S) Relative Clauses	24
3.1.1.2 Object (O) Relative Clauses	25
3.1.1.3 Object of Preposition (OP) Relative Clauses	26
3.1.1.4 Possessive (POS) Relative Clauses	27
3.1.2 Non-Restrictive Relative Clause	27
3.1.3 Position of RC in a Sentence	28
3.1.4 Copying Vs Chopping	29
3.2 Accessibility Hierarchy	30
3.3 List of Tharu Relativizers and Their Equivalent in English	32
3.4 Similarities and Differences between English and Tharu Relativizers	32
3.4.1 Similarities	32
3.4.2 Differences	35

CHAPTER FOUR: FINDINGS AND RECOMMENDATIONS	38-42
4.1 Findings	38
4.1.1 Relativization in Tharu Language	38
4.1.2 Similarities and Differences between English and Tharu Relativization	39
4.1.2.1 Similarities	39
4.1.1.2 Differences	40
4.2 Recommendations	41
REFERENCES	43-45
APPENDICES	46-51

LIST OF ABBREVIATIONS

CA	-	Contrastive Analysis
CBS	-	Central Bureau of Statistics
e.g.	-	Example
IO	-	Indirect
NP	-	Noun Phrase
O	-	Object
OC	-	Object of Comparison
OP	-	Object of Preposition
POS	-	Possessive
RC	-	Relative Clause
RCs	-	Relative Clauses
S	-	Subject
SLC	-	School Leaving Certificate
Vs	-	Verses